

**ARDESTO**

**МУЛЬТИМЕЙКЕР**

Інструкція з експлуатації

**MULTIMAKER**

Instruction manual



SM-H300B, SM-H400S

Перед використанням уважно прочитайте цю інструкцію з експлуатації. Цей пристрій може використовуватися дітьми від 8 років та особами з обмеженими психічними, фізичними та сенсорним можливостями або браком досвіду і знань, якщо їм були надані необхідні інструкції або нагляд для користування приладом у безпечний спосіб. Діти не повинні гратися з приладом. Чищення та будь-які маніпуляції з приладом не повинні проводитися дітьми без нагляду.

Тримайте прилад так, щоб він був недосяжний для дітей молодше 8 років, коли він ввімкнений або охолоджується.

Будь ласка, дотримуйтесь цих інструкцій. Зберігайте гарантійний талон, квитанцію про продаж та коробку з внутрішньою упаковкою для гарантійних цілей.

## **ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ**

При використанні будь-яких електричних приладів завжди слід дотримуватися основних заходів безпеки.

Будь ласка, уважно прочитайте цю інструкцію перед використанням приладу.

1. Завжди перевіряйте сумісність електричних параметрів приладу і джерела живлення. Деталі можна знайти на наклейці на корпусі приладу. Підключайте прилад тільки належним чином до відповідної електричної розетки.
2. Завжди виймайте вилку з електромережі, коли прилад не використовується, під час заміни комплектуючих, очищення приладу, або коли відбувається збій у роботі приладу. Витягніть вилку з електромережі, ніколи не тягніть сам електричний кабель.
3. Завжди переконайтеся, що прилад розміщений на стійкій та рівній поверхні.
4. Завжди переконайтеся, що прилад і електричний кабель ніколи не контактують з будь-якою гарячою поверхнею та не можуть бути пошкоджені впливом інших чинників.
5. Рекомендується уникати використання електричних приладів з будь-яким адаптером або подовжувачем, але, якщо цього не уникнути, переконайтеся, що вони відповідають останнім стандартам з електробезпеки, а їхня максимальна сила струму не менше максимально рекомендованої для приладу.
6. Ремонт цього пристрою здійснюється виробником або спеціалістами авторизованого сервісного центру.
7. Завжди перевіряйте електричний кабель та сам прилад на предмет по-

шкодження, якщо пошкодження виявлено - відключіть від електромережі. Ніколи не використовуйте прилад з пошкодженим електричним кабелем та вилкою або після появи несправності приладу. Передайте прилад у найближчий авторизований сервісний центр для перевірки, ремонту або регулювання.

8. Цей прилад можливо використовувати тільки з комплектуючими та деталями, наданими виробником.

9. Даний прилад призначений для використання у побутових та аналогічних умовах, зокрема:

- в кухонних зонах для персоналу в магазинах, офісах та інших виробничих умовах, на сільськогосподарських фермах;
- клієнтами в готелях, мотелях, та іншій інфраструктурі житлового типу;
- в приватних пансіонатах.

10. Ніколи не використовуйте прилад за будь-яким іншим призначенням, ніж це передбачено в цьому посібнику.

11. Оскільки пристрій може нагрітися під час роботи, завжди звертайте увагу, що торкатись його слід з особливою обережністю. Поверхні можуть стати гарячими в процесі використання.

12. Уникайте контакту приладу з водою або будь-якою іншою рідиною. Ніколи не використовуйте пристрій мокрими або вологими руками.

13. Ніколи не використовуйте пристрій поблизу легкозаймистих або вибухових матеріалів, зокрема аерозолі.

14. При чищенні приладу завжди відключайте його від електромережі. Ніколи не виймайте штепсельну вилку з розетки мокрими руками. Будь ласка, зверніться до інструкцій у пункті «Очищення та технічне обслуговування».

15. Ніколи не залишайте дітей або людей з обмеженими можливостями без нагляду з будь-яким електричним приладом.

16. Гарантійним обслуговуванням та/або ремонтом неможливо скористатися, якщо пошкодження виникли внаслідок неправильного використання або неправильного поводження з приладом, а також при недотриманні інструкцій, зазначених у цьому посібнику.

17. Прилад не призначений для роботи від зовнішнього таймера чи окремої системи дистанційного керування.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Не використовуйте пристрій поблизу води або будь-якої іншої рідини, наприклад ванн, душових кабін, умивальників або будь-якого іншого джерела води.

Збережіть ці інструкції для подальшого використання

## **КОМПЛЕКТАЦІЯ**

**Мультимейкер** – 1 шт.

**Знімні панелі** – кількість та тип залежать від моделі.

**Інструкція з експлуатації** – 1 шт.

**Гарантійний талон** (доданий до інструкції) – 1 шт.

## **КОМПЛЕКТУЮЧІ ЧАСТИНИ:**



1. Верхній корпус

2. Індикатор живлення (червоний)

3. Світловий індикатор готовності (зелений)

4. Блокування

5. Нижній корпус

6. Кнопка від'єднання

7. Панелі для приготування

**Примітка:** зображення, використані в даній інструкції з експлуатації, нада-  
но виключно для довідки, а фактичний вигляд виробу може відрізнятись  
залежно від моделі.

## **ЯК ЗАМІНИТИ ПАНЕЛІ:**

### **Крок 1:**

Відкрийте мультимейкер

### **Крок 2:**

Натисніть кнопку від'єднання (№6), щоб від'єднати панель.

Вийміть її.

### **Крок 3:**

Для закріплення потрібної панелі в правильному положенні, невеликим  
зусиллям натиснуть на панель для приготування, доки не почуєте харак-  
терний звук.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Ніколи не проводьте жодних маніпуляцій з приладом,  
коли він працює. Завжди змінюйте панелі, коли пристрій охолонув.

## **ІНСТРУКЦІЇ З КОРИСТУВАННЯ:**

- Вийміть пристрій з упаковки та зніміть будь-які клейкі етикетки.
- Налийте чайну ложку рослинної олії на панелі для приготування з анти-пригарним покриттям.
- Протріть поверхню абсорбуючим кухонним рушником, а потім витріть надлишок олії.
- Підключіть до електромережі. Червона індикаторна лампа увімкнеться, щоб показати, що пристрій попередньо нагрівається.
- Закрийте кришку під час попереднього нагрівання. За цей час приготуйте вафельні / бутербродні / харчові інгредієнти.
- Прилад готовий до використання після вмикання індикатора зеленого кольору. Це займе приблизно 5 хвилин.
- Спочатку прилад може виділяти легкий нешкідливий запах. Це нормальне явище, викликане початковим нагріванням нагрівальних елементів і не повинно повторюватися.

## **КУЛІНАРІЯ**

- Налийте інгредієнти, як вказано в рецепті, на нижню панель для приготування. Будьте обережні, щоб не переповнити.
- Закрийте кришку і за допомогою затискача скріпіть ручки.
- Під час процесу приготування верхня кришка може трохи опуститися.
- Ніколи не відкривайте кришку під час процесу приготування.
- Страва буде готова приблизно за 4–5 хвилин або довше залежно від індивідуальних вимог до смаку.
- Відкрийте кришку та вийміть страву за допомогою пластикової або дерев'яної кулінарної лопатки.
- Ніколи не використовуйте ніж або інший металевий предмет, оскільки це може пошкодити покриття.
- Зверніть увагу, що світлові індикатори вмикаються і вимикаються під час процесу приготування.

## **РЕКОМЕНДАЦІЇ:**

Для приготування готових вафель/ бутербродів, будь ласка, переконайтеся, що вони підходять за розмірами до панелей з тефлоновим покриттям або обріжте вафлі / бутерброди так, щоб вони підходили відповідно. Використовуйте тільки вершкове масло або звичайний маргарин під час приготування готових вафель/бутербродів. Синтетичні спреди або спреди з низьким вмістом жиру не придатні, оскільки вони перегріваються при нижчих температурах і залишають коричневий наліт, який призводить до пригорання продуктів на антипригарному покритті.

На відміну від звичайних, готові вафлі/бутерброди повинні бути змащені маслом ззовні.

## **ОЧИЩЕННЯ ТА ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ**

1. Вийміть вилку з електромережі та дайте приладу охолонути перед чищенням.
2. Ніколи не занурюйте електричний кабель або пристрій у воду або будь-яку іншу рідину.
3. Протріть панелі з тефлоновим антипригарним покриттям тканиною, промитою гарячою водою з милом.
4. Для полірування зовнішньої поверхні та панелі з тефлоновим покриттям ніколи не використовуйте абразивні засоби для чищення.
5. Протріть сухою тканиною або абсорбуючим кухонним рушником.
6. Зберігайте прилад в сухому захищеному та недоступному для дітей місці. Рекомендуємо використовувати оригінальну упаковку, щоб зберегти пристрій від пилу та вологи.

## **НАВКОЛИШНЄ СЕРЕДОВИЩЕ**



Значення перехрещеного кошика для сміття:

Не викидайте електричні прилади як несортовані комунальні відходи, використовуйте окремі об'єкти для збору.

Зв'яжіться з органом місцевої влади для отримання інформації щодо наявних пунктів прийому.

Якщо електричні прилади утилізуються на полігонах або звалищах, небезпечні речовини можуть просочитися в підземні води і потрапити в харчовий ланцюг, завдаючи шкоди вашому здоров'ю та добробуту.

Please read this instruction manual carefully before use.

Please keep these instructions; the guarantee certificate; the sales receipt; and if possible the box with the inner packaging for warranty purposes

## **IMPORTANT – STANDARD SAFETY PRECAUTIONS**

When using any electrical appliance basic safety precautions should always be followed:

Please read these instructions carefully before using the appliance

1. Always check that the electrical voltage from your electricity supply is the same as that of the appliance. Details are to be found on the rating label on the base of the appliance. Only connect the appliance to a properly installed safety electrical outlet.
2. Always remove the plug from the electrical supply whenever the appliance is not in use, when attaching accessory parts, cleaning the appliance or when a disturbance occurs. Pull out the plug from the electrical supply; never pull on the electrical cable itself.
3. Always ensure that the appliance is placed on a stable and level surface.
4. Always ensure that the appliance and electrical cable never comes into contact with any hot surface and is positioned safely where the electrical cable is carefully placed out of harms way.
5. It is recommended to avoid using any electrical appliance with an adaptor or an extension lead, if required please ensure that they conform to the latest electrical safety standards and their current capacity (amperes) is not less than the maximum recommendation of the appliance.
6. The manufacturer or its service agent or a similarly qualified person may only make repairs to this appliance.
7. Always check from time to time if the electrical cable or appliance is damaged in any way, disconnect from the electrical supply. Never operate any appliance with a damaged electrical cable or plug or after the appliance malfunctions. Return the appliance to the nearest authorized service centre for examination, repair or adjustment.
8. This appliance may only be used with the accessories and parts provided by the manufacturer.
9. This appliance is only suitable for indoor use and domestic purposes
10. Never use the appliance for anything other than its intended use as described in this manual.

11. As the appliance may become hot to the touch during operation always handle with extreme care.
12. Never place or allow the appliance to come into contact with water or any other liquid. Never use the appliance with wet or moist hands.
13. Never use the appliance near flammable or explosive materials including aerosols.
14. When cleaning the appliance, always disconnect from the electrical supply. Never remove the plug from the wall socket with wet hands. Please refer to the instructions in the paragraph "Cleaning & Maintenance".
15. Never leave children or the infirm unsupervised with any electrical appliance. Always bear this in mind when finding a suitable position to use any electrical appliance.
16. No responsibility is accepted if damage results from improper use and mishandling, or if these instructions are not complied with.

**WARNING:** Do not operate the appliance near water or any other liquid such as baths, showers, washbasins, or any other water container. It must be impossible to reach the controls of the Heater when you are in contact with water.

Save these instructions for future reference

## **EQUIPMENT**

Multimaker – 1 pc.

Removable panels - the number and type depend on the model.

Instruction manual 1 pc.

Warranty card (included in the instruction) 1 pc.



## **IDENTIFICATION OF PARTS:**



1. Up housing
2. Power Indicator Light (Red)
3. Ready Indicator Light (Green)
4. Lock



5. Bottom housing
6. Detaching button
7. Non-Stick Coating Plates

## **HOW TO CHANGE PLATES:**

### **Step 1:**

Open the multimaker

### **Step 2:**

Pull the detaching button(No.6) to release the cooking plate and Remove it out in the direction of the arrows as shown in the diagram

### **Step 3:**

For clipping the desired cooking plate into position, place the cooking plate down with a little force until a click sound has been heard.

**WARNING:** Never operate the appliances when it was working. Always exchange the plates when the appliance is cool.

## **OPERATING INSTRUCTIONS:**

- Remove the appliance from the packaging and peel off any adhesive labels
- Pour a teaspoon of vegetable oil onto the Non Stick Coated Toasting Plates.
- Spread over the area with an absorbent kitchen towel and then wipe off any excess oil.
- Connect to your electrical supply; the Red indicator lamp will switch on to show that the appliance is pre heating.
- Close the lid while the pre heating occurs. During this time prepare your waffle/sandwich/food ingredients.

- The appliance is ready for use once the Green on. This will take approximately 5 minutes
- Initially, the appliance may release a slight harmless odour. This is a normal occurrence caused by the initial heating of the heating elements and should not re-occur.

## **COOKING**

- Pour the ingredients as directed in the recipe onto the lower Non Stick Toasting Plate. Be careful so as not to overfill.
- Close the Lid and use the clip to fasten the handles
- During the cooking process the upper lid may bulge slightly.
- Never open the lid during the cooking process.
- Your food will be ready in approximately 4 –5 minutes, or longer to suit your individual taste requirements.
- Open the lid and remove the food using a plastic or wooden spatula.
- Never use a metal knife or object as this may damage the Non Stick Coating.
- Please note that it is normal for the indicator lamps to switch on and off during the cooking process.

## **RECOMMENDATIONS:**

If using the Multi- sandwich maker to cook ready-made waffles/Sandwich please ensure that they fit the Teflon coated plates or cut the waffle/Sandwich to fit accordingly.

Use only butter or ordinary margarine when preparing your ready-made waffle/sandwich. Synthetic or low fat spreads are unsuitable, as they tend to overheat at a lower temperature forming dark brown deposits that can cause the toasted sandwich to stick to the Non-stick Coated plates.

Unlike conventional waffles/sandwich, ready-made waffles/sandwich must be buttered on the outside.

## **CLEANING & MAINTENANCE**

1. Remove the plug from the electrical supply and allow the appliance to cool down before cleaning
2. Never immerse the electrical cable, or appliance in water or any other liquid
3. Wipe the Non Stick Coated Teflon Plates with a cloth rinsed in hot soapy water

4. In order to maintain the polish of the outer surface and Teflon Coated Plates never use abrasive cleaners to wipe the house.
5. Wipe dry with a clean cloth or an absorbent kitchen towel
6. Store in a safe dry protected area out of the reach of children. We recommend that you use the original packing to preserve the appliance from dust and humidity.


## **ENVIRONMENT**

Meaning of crossed –out wheeled dustbin:



Do not dispose of electrical appliances as unsorted municipal waste, use separate collection facilities.

Contact you local government for information regarding the collection systems available.

 If electrical appliances are disposed of in landfills or dumps, hazardous substances can leak into the groundwater and get into the food chain, damaging your health and well-being.

## Умови гарантії:

---

Завод гарантує нормальну роботу виробу протягом 12 місяців з моменту його продажу за умови дотримання споживачем правил експлуатації і догляду, передбачених цією інструкцією. Термін служби виробу 5 років.

Щоб уникнути непорозумінь, переконливо просимо Вас уважно вивчити Інструкцію з експлуатації, умови гарантійних зобов'язань, перевірити правильність заповнення гарантійного талона. Гарантійний талон дійсний тільки за наявності правильно та чітко зазначених: моделі, серійного номера виробу, дати продажу, чітких відбитків печаток фірми-продавця, підпису покупця. Модель та серійний номер виробу повинні відповідати зазначеним у гарантійному талоні.

При порушенні цих умов, а також у випадку, коли дані, зазначені в гарантійному талоні змінені, стерті або переписані, гарантійний талон визнається недійсним.

Налаштування та установка (монтаж, підключення тощо) виробу, описані в документації, що додається до нього, можуть бути виконані як самим користувачем, так і фахівцями АСЦ відповідного профілю і фірм-продавців (на платній основі). При цьому особа (організація), що встановила виріб, несе відповідальність за правильність і якість установки (налаштування). Просимо Вас звернути увагу на важливість правильної установки виробу як для його надійної роботи, так і для отримання гарантійного та безкоштовного сервісного обслуговування. Вимагайте від спеціаліста з налаштування внести всі необхідні відомості про установку до гарантійного талона.

У разі виходу виробу з ладу протягом гарантійного терміну експлуатації з вини виробника, власник має право на безкоштовний гарантійний ремонт при пред'явленні правильно заповненого гарантійного талона, виробу в заводській комплектації та упаковці до гарантійної майстерні або до місця придбання. Задволення претензій споживача через провину виробника провадиться відповідно до закону України «Про захист прав споживачів». При гарантійному ремонті термін гарантії подовжується на час ремонту та пересилання.

## Warranty conditions:

---

The plant guarantees normal operation of the product within 12 months from the date of the sale, provided that the consumer complies with the rules of operation and care provided by this Manual. Service life of the product is 5 years. In order to avoid any misunderstanding we kindly ask you to carefully study the Owner's Manual, the terms of warranty, and check the correctness of filling the Warranty Card. The Warranty Card is valid only if the following information is correctly and clearly stated: model, serial number of the product, date of sale, clear seals of the company-seller, signature of the buyer. The model and serial number of the product must correspond to those specified in the Warranty Card. If these terms are violated, and if the information specified in the Warranty Card is changed, erased or rewritten, the Warranty Card is considered invalid. Setup and installation (assembly, connection, etc.) of the appliance are described in the attached documentation; they can be carried out both by the user, and by specialists having the necessary qualification sent by SC or selling companies (on a paid basis). In this case, the person (the institution) installing the appliance shall be responsible for the correctness and quality of installation (setup). Please pay attention to the importance of the correct installation of the appliance, both for its reliable operation, and for obtaining warranty and free service. Require the installation specialist to enter all the necessary information about the installation in the Warranty Card. In case of failure of the appliance during the warranty period by the fault of the manufacturer, the owner is entitled to free warranty repair upon presentation of the correctly filled Warranty Card together with the appliance in the factory configuration packed in the original packaging to the warranty workshop or the place of its purchase. Satisfaction of the customer's claim due to the fault of the manufacturer shall be made in accordance with the law of Ukraine «On Protection of Consumers' Rights». In the case of warranty repair the warranty period shall be extended for the period of repair and shipment.

# ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН **ARDESTO**

Шановний Покупець! Вітаємо Вас з придбанням приладу торговельної марки ARDESTO, який був розроблений та виготовлений у відповідності до найвищих стандартів якості, та дякуємо Вам за те, що Ви обрали саме цей прилад.

**Просимо Вас зберігати талон протягом гарантійного періоду. При купівлі виробу вимагайте повного заповнення гарантійного талону.**

1. Гарантійне обслуговування здійснюється лише за наявності правильно і чітко заповненого оригінального гарантійного талону, у якому вказані: модель виробу, дата продажу, серійний номер, термін гарантійного обслуговування, та печатки фірми-продавця.\*
2. Строк служби побутової техніки складає 5 років.
3. Виріб призначений для використання у споживчих цілях. У разі використання виробу в комерційній діяльності продавець/виробник не несуть гарантійних зобов'язань, сервісне обслуговування виконується на платній основі.
4. Гарантійний ремонт виконується впродовж терміну, вказаного в гарантійному талоні на виріб, в уповноваженому сервіс-центрі на умовах та в строки, визначені чинним законодавством України.
5. Виріб знімається з гарантії у випадку порушення споживачем правил експлуатації, викладених в інструкції з виробу.
6. Виріб знімається з гарантійного обслуговування у випадках:
  - використання не за призначенням та не у споживчих цілях;
  - механічні пошкодження;
  - пошкодження, що виникли у наслідок потрапляння всередину виробу сторонніх предметів, речовин, рідин, комах;
  - пошкодження, що викликані стихійними лихами (дощем, вітром, блискавкою та ін.), пожежею, побутовими факторами (надмірна вологість, запиленість, агресивне середовище та ін.);
  - пошкодження, що викликані невідповідністю параметрів живлення, кабельних мереж державним стандартам та інших подібних факторів;
  - при експлуатації обладнання в електромережі з відсутнім єдиним контуром заземлення;
  - при порушенні пломб встановлених на виробі;
  - відсутності серійного номера пристрою, або неможливості його ідентифікувати.
7. Гарантія не розповсюджується на витратні матеріали та аксесуари, а також фільтри, полиці, ящики, підставки та інші ємності для зберігання продуктів.
8. Термін гарантійного обслуговування складає 12 місяців з дня продажу.

\* Відривні талони на технічне обслуговування надаються авторизованим сервісним центром.

**Комплектність виробу перевірено. Із умовами гарантійного обслуговування ознайомлений, претензій не маю.**

**Підпис покупця** \_\_\_\_\_

**Авторизований сервісний центр ІП «І-АР-СІ»**

**Адреса: вул. Марка Вовчка, 18-А, Київ, 04073, Україна**

**Тел.: 0 800 300 345; (044) 230 34 84; 390 55 12**

**[www.erc.ua/service](http://www.erc.ua/service)**

## Інформація про виріб

Виріб

Модель

Серійний номер

## Інформація про продавця

Назва торгової організації

Адреса

Дата продажу

Штамп продавця

## Талони на гарантійне обслуговування

### Талон № 3

Штамп продавця

Дата звернення

Причина  
пошкодження

Дата  
виконання

### Талон № 2

Штамп продавця

Дата звернення

Причина  
пошкодження

Дата  
виконання

### Талон № 1

Штамп продавця

Дата звернення

Причина  
пошкодження

Дата  
виконання



**ARDESTO**